

# TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 10. (832.) szám

Temerin, 2011. március 10.

Ára 50 dinár

## Farsangi karnevál



A menet a főutcáról  
a Kossuth Lajos utcába kanyarodik

Múlt vasárnap, a farsangfarka első napján tartották Temerinben a tizedik, jubiléris utcabálat. A hűvös, borús, kissé szeles időjárás ellenére a szokásosnál is többen jelentek meg a piactéren, hogy maskarába öltözve felvonuljanak, illetve „civilben” megnézzék a menetet és az alkalmi művelődési műsort. A hagyományos rendezvény üde színfoltja volt a magát még március elején is keményen tartó télnek. Sokan csak azért öltöztek maszkot, jelmezt vagy maskarát, hogy végérvényesen elijesszék a már rendkívül unalmas telet.

A farsangi felvonulás szervezésének ötlete Pásztor Évtől és családjától származik, de az évek során főszervezőként csatlakozott hozzájuk az Első Helyi Község is. A Pásztor család az idén is a szokásos módon támogatta a rendezvényt. Éva asszony a jubileum alkalmából egy-egy tábla csokoládéval ajándékozta meg a jelmezbe öltözött gyerekeket.

A menet – élén Puskás Tiborral, az Első Helyi Község tanácselnökével – délután két órakor indult a piactérről és a szokásos útvonalon érkezett vissza a felállított emelvényhez.

A jelmezes felvonulókat, a bohócokat és az apácát, a kalózkodat, az olajmágnásokot, a boszorkányokat, a tündéreket, Fekete Pákót, a hóhérokat, a hét törpe csapatot, a bögővivő legényeket kísérő „tisztelendő atyát” és

a „kántor urat”, a tuskóhúzó agglégényt stb. ez alkalommal is a TEFÚ fúvószenekar kísérte.

A farsangi művelődési műsort a Szirmai Károly MME szervezte. A műsor vezérfonala a Lúdas Matyi elbeszélő költemény eseményeit követte. Ezen kívül színre léptek az alkalmi dalokat éneklő jelmezes gyerekek. A vállalkozó szellemű legkisebbek most is részt vehettek a fánkező versenyben. A műsor befejezéseként a „tisztelendő atya” és a „kántor úr” vezetésével, a siratóasszonyok közreműködésével megtörtént a hagyományos bögőtemetés is.

A rendezvény végén Puskás Tibor tanácselnök köszönetet mondott mindazoknak, akik hozzájárultak a jubiléris, tizedik farsangfarki karnevál és utcabál szervezéséhez.

A rendezvény elmaradhatatlan része volt, hogy a felvonulókat és a nézőket forró teával, forralt borral és farsangi fánkkal kínálták.

(Képes beszámoló  
az 5. oldalon)



Megjelent a  
Jó Gazda  
márciusi  
száma.

Keresse  
lapárusunknál!

## Koszorúzás a kopjafánál

Az 1848/49-es magyar forradalom és szabadságharc emlékére március 15-én, kedden délután 4 órakor koszorút helyezünk el a Nyugati temető kopjafájánál. A tiszteletadásra mindenkit szeretettel várunk!  
A VM DP körzeti szervezete

Ülésezett a képviselő-testület

## Biztonsági stratégia

A községi képviselő-testület hétfőn megtartott idei első ülése a beterjesztett napirend szerint dolgozott. Nem fogadta el ugyanis a napirend véglegesítése előtt tett kibővítési javaslatot, hogy tárgyalja újra a szennyvízcsatorna-hálózatra való csatlakozás korábban megállapított árjegyzékét, illetve, hogy foglalkozzon azzal az állítással, miszerint „a községi vezetés hátrányosan megkülönbözteti a járeki, a kolóniai és a szőregi, azaz a szerb helyi közösségeket”.

A 10 pontból álló napirendből talán a legjelentősebb a 2011–2015 közötti időszakra szóló községi biztonságfejlesztési stratégia, valamint a községi hulladékgyűjtési és hulladékkezelési terv megfogalmazása volt. Az ellenzék azt állította, hogy a biztonságfejlesztési stratégia nem eléggé konkrét, hemzseg a közhelyektől, hiányos és számos pontatlanságot tartalmaz. Csorba Béla, az MK képviselője azt kérdezte, vajon miért nem jelentett egyszer sem a községi képviselő-testületnek az egy évvel ezelőtt megalakított községi biztonsági tanács, a helyzet ugyanis továbbra sem megnyugtató. A közelmúltban például az Első Helyi Község területén három, a magyarok kiirtására uszító felirat jelent meg. Az ilyen és ehhez hasonló dolgokat a községi képviselő-testületnek és a biztonsági tanácsnak egyaránt el kellene ítélnie.

Folytatása a 2. oldalon

Az 1848/49-es magyar forradalom és szabadságharc

## Műsor a színházteremben

A Kókai Imre Általános Iskola tanulói és a Szirmai Károly MME idén közös műsorral emlékeznek meg az 1848-as szabadságharcról és forradalomról. A műsort a színházteremben tartják kedden, március 15-én 19 órai kezdettel. A belépés díjtalan. Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

# A magyarok kiírtására uszító feliratok

A VMDP közleménye

Február utolsó napjaiban újabb magyarellenes feliratok jelentek meg Temerinben. A Temerini Sport Klub Petőfi Sándor utcai futballpályájának téglafalára ismeretlen tettesek a SMRT MAĐARIMA, SEJEMO STRAH (magyarul: „Halál a magyarokra, félelmet vetünk”) jelszavakat pingálták ki, míg a Népfront utcai asztalitenisz klub bejáratára az UBIJ, ZAKOLJI DA MAĐAR NE POSTOJI («Ölj, gyilkolj, hogy ne legyen magyar») rigmus szövegét írták ki ismeretlen tettesek. Mindkét uszító feliratról fénykép készült, amit a kommunális közbiztonság eljuttatott az illetékes községi felügyelőhöz.

Időközben az Első Helyi Közösséghez újabb bejelentés érkezett hasonló tartalmú falfeliratról az Ivo Lola Ribar utcából is.

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt körzeti szervezete erélyesen elítéli a sovinszta provokáció legújabb megnyilvánulási formáit, és a tettesek kézrekerítését s példás megbüntetését követeli a rendőrségtől.

CS. B.

# Brüsszelben jártunk

Tőkés Lászlónak, az Európai Parlament al-elnökének meghívására február 28-a és március 2-a között a belga fővárosban tartózkodott a Kárpát-medencei Autonómia Tanács (KMAT) vezetősége, közöttük Ágoston András, a VMDP elnöke, valamint e sorok írója is. A Délvidéket rajtunk kívül a VMSZ két vezetője, Pásztor István és Bús Ottó, valamint a VMDK új elnöke, Csonka Áron képviselte. A meghívottak repülőjegyét, ellátásukat az Európai Parlament pénzügyi keretéből biztosították.

Az autonómia tanácsot a kilencvenes években hozták létre azok a határon túli magyar politikai szervezetek, amelyek programcéljukba felvették a magyar önrendelkezés valamely formájának megvalósítását. A VMDP kezdettől fogva kiállt a kisebbségi magyar önkormányzatiság szükségessége mellett, ennél fogva ott bábáskodtunk a KMAT létrehozásánál az első pillanattól kezdve. Az évek során új partnerek is csatlakoztak a szerveződéshez. A döntő lépésre legnehezebben azok a pártok szánták rá magukat, akik „a kormányzati felelősségvállalást” fontosabbnak tartották a magyar autonómiánál, s inkább Bukarest, Pozsony vagy Belgrád felé kacsingattak. Orbán Viktorék kétharmados győzelme után a helyzet gyökeresen megváltozott, s ma már egyedül az RMDSZ nem tagja a KMAT-nak, noha Sógor Csaba EU-s képviselő személyében ők is elküldték megfigyelőjüket, a felvidéki Magyar Koalíció Pártjának elnöke, Berényi József pedig – közmegegyezésre – a

helyszínen jelentette be pártjuk csatlakozási szándékát. A Kárpát-medencében lengedező új szelek megmozgatták az autonómia vitorlát is, s ezt egyetlen kisebbségi párt sem hagyhatja figyelmen kívül. Reméljük, a szélirány tartós és erős lesz.

Elhöz kívánt hozzájárulni Tőkés László, azaz, hogy Brüsszelbe invitálta a KMAT tagjait, s a rendes munkatársak zavartalanágának biztosítása mellett találkozó szervezett a Brüsszelben tevékenykedő magyar néppárti küldöttséggel, és lehetőséget teremtett mind az EU-s képviselő általi közmegehallgatásra, mind pedig a nemzetközi sajtótájékoztatóra. Nyugodtan kijelenthetjük, a Kárpát-medencei magyar autonómia egységesen felmutatott ügye ilyen magas nemzetközi szinten még nem került bemutatásra. Éppen ezért a fékeket most nem lenne szabad behúzni...

Európának, bármennyire is szeretne kibújni a jövőbeli kötelezettség alól, szembeállnia kell azzal, hogy van nyílt és megoldatlan „magyar ügy”, és ennek tisztességes rendezése a nemzeti közösség autonómiája nélkül nem lehetséges, hiszen, mint a KMAT-nak Európa biztonságpolitikájáról és az őshonos nemzeti közösségekről éppen Brüsszelben kiadott állásfoglalása megállapítja, „a népek önrendelkezésének joga ugyanolyan alapelve a világrendnek, mint az államok területi sérthetlensége.”

Úgy legyen!

CSORBA Béla

## Biztonsági stratégia

Folytatás az 1. oldalról

Elmondta még, hogy a betervezett biztonságfejlesztési stratégia szerinte sem eléggé konkrét. Az emberek élethez való joga kapcsán pedig nagyon gyorsan és nagyon fontos változásokat kellene elvégezni a temerini egészségházban. Szerinte a rossz szervezés miatt az Első Helyi Közösség területén levő központi egészségház általános orvosai lényegesen több beteget látnak el, mint a község többi helyi közösségében levőkben. Ezen sürgősen változtatni kellene, mivel az orvosok és a betegek egyaránt panaszkodnak e tarthatatlan helyzetre. Nem világos a számára továbbá, hogy mit kívánnak tenni az egyébként minden iskolában észlelhető erőszak visszaszorítása végett. A több mint egy óras vita után 18 igen szavazattal az okmányt elfogadták.

A községi hulladékgyűjtési terv elfogadását jóval rövidebb, mintegy 40 perces vita előzte meg, az igen szavazatok száma 30 volt.

A továbbiakban határoztak a rendkívüli helyzetekben irányító községi törzskar megalakításáról és tagjairól, elfogadták a Községi Turisztikai Szervezet és a Szirmai Károly Könyvtár idei évi munkatervét, a könyvtár esetében megvitatták a tavalyi munkáját is. A Demokrata Párt javaslatára számos kádert cseréltek ki a különböző igazgatóbizottságokban és községi bizottságokban. Gojko Tomics képviselő írásban tájékoztatta a testületet, hogy kilépett a Demokrata Pártból (DP), és ezentúl független képviselőként vesz részt a testület munkájában. A testület felmentette őt bizottsági tisztségei alól és helyébe mást nevezett ki.

mcsms

## IMPERIUM DIVITARUM

Szeretné megtanulni, hogyan kell jól hasznosítani pénzt? Jöjjön el kedden, **március 15-én 17 órára** a galériába!

Ingyenes tájékoztató előadás a pénzügyi intelligenciáról, a sikeres gondolkodásmódról, a befektetésekről és a tőzsdéről!

**Érdeklődni a 063/1620-110-es mobilszámon.**

**A pénzed legjobb helyen NÁLAD van!**

## VII. HORGÁSZEST

A Kárász Sporthorgász Egyesület **március 12-én** az I. Helyi Közösség nagytermében, **este 8 órai kezdettel** tartja a hagyományos horgászesztet. A nem mindennapi böjtös menü a következő: tonhalas kaszinótojás, sós aprósütemény, halászlé, füstölt ponty, rántott harcsaszelet, csacsihal és madártej.

A fergetes hangulatról a közismert **The End** együttes gondoskodik és a szokásos gazdag tombola sem marad el.

Újdonságnak számít temerini viszonylatban, hogy a mulatságon a korlátlan italfogyasztást is magában foglalja az **1700 dináros** belépő.

Ne tétovázzon, még ma foglaljon helyet, ha részese szeretne lenni a legtömegesebb helyi bálnak.

Érdeklődés és helyfoglalás a Fácán horgászszületben, a 843-872-es telefonszámon, vagy Pásztor Róbertnél (063/7883-047), illetve Kalmár Zoltánnál (063/7769-616).

# Kiemelt jelentőségű iskola

*A tíz vajdasági általános iskola egyike a  
temerini Kókai Imre iskola*

A Magyar Nemzeti Tanács a kiemelt jelentőségű iskolák közé sorolta a temerini Kókai Imre Általános Iskolát is.

• **Mit jelent ez az iskolának?** – kérdeztük Sziveri Béla iskolaigazgatótól.

– A Magyar Nemzeti Tanács (MNT) határozatban körvonalazta azokat a vajdasági iskolákat, intézményeket és kulturális rendezvényeket, amelyek kiemelt jelentőségűek a magyarság szempontjából. A kiemelt jelentőségű 10 általános iskola egyike a Kókai Imre iskola, bennük kizárólag magyar nyelven folyik az oktatás. Ezt az első lépést követően az MNT a második lépésben kérte az alapítói jogokról szóló dokumentációt. Mi is elküldtük a kért dokumentumokat. Lényegében ebből megtudható, hogy a továbbiakban kivel kell tárgyalniuk, hogy átvehessék a tervezett 50 százalékos alapítói jogot. A papírok átnézése után az MNT-nek a mostani alapítónkkal, a Szerb Köztársasággal kell majd kapcsolatba lépnie és felvetnie a jogilag járó lehetőséget. A nemzeti tanácsokról szóló törvény 24. szakasza ugyanis lehetőséget ad arra, hogy bármelyik nemzeti tanács átvegye akár 100 százalékban, akár csak részlegesen az alapítói jogokat. Ha már törvény adta joga van erre az MNT-nek, akkor élni is szeretne vele. Egyébként bármelyik eddig megalakult nemzeti tanácsnak jogában áll saját kisebbsége esetében átvenni az alapítói jogokat teljesen, vagy kisebb részarányban. A további lépésben szerződést ír alá a mostani alapítónk és az MNT. Akkor lesz nekünk az MNT 50 százalékos társalapítónk, amikor mindkét részről aláírják a szerződést. Addig továbbra is a köztársaság a teljes jogú alapítónk.

• **Az iskolának mit hozhat a konyhára a lehetőség?**

– A téma kapcsán folytatott beszélgetés alapján csak reménykedni tudok abban, hogy majd jobban odafigyelnek ezekre az iskolákra, például a tantárgyak felosztásakor, vagy a tagozatok kialakításakor. Talán itt tudnak besegíteni, tanácsot adni, odaszólni vagy támogatni a kedvező pályázatokon való részvételben, esetleg a nevünkben pályáznak, vagy rámutatnak, hogy mi hol pályázhatunk. Véleményem szerint ebből a kapcsolatból csak profitálni tudunk, és semmilyen hátrányunk nem származhat. Egyelőre még csak most indult a folyamat, ezért várjuk ki a végét.

• **Mi tartozik még ebbe a folyamatba?**

– Annyit tudunk még, hogy Korhecz Tamás elnök ellátogat majd ezekbe a kiemelt jelentőségű iskolákba, intézményekbe és elbeszélget a vezetőikkel, felméri a helyszínt. Elmondja az elképzeléseiket, mi pedig beszámolunk arról, hogy hol és mit kellene változtatni. Egy egészséges párbeszéd során kikristályosodnának a dolgok. Gondolom, hogy a már jól működő kapcsolatunkat az MNT-vel még szorosabbra fűzhetjük. •

## Hulladékgazdálkodási terv

*Gusztony András polgármester vette át*

A községi képviselő-testület hétfőre összehívott ülésén szerepelt napirenden a temerini község helyi hulladékgazdálkodási tervének meghozatala. Ezt megelőzően március 3-án, a múlt szerdán az Újvidéki Egyetem Műszaki Tudományok Karán, ahol jelen volt a német szervezet, a hazai állami szervek, az önkormányzatok, valamint a települések közötti munkacsoport képviselője, ünnepélyesen átadták a helyi hulladékgazdálkodási terv első példányait. A dél-bácskai községek elnökeivel, illetve polgármestereivel együtt vette át a dokumentumot Gusztony András polgármester.

A három évvel ezelőtt meghozott új hulladékgazdálkodási törvény értelmében minden önkormányzatnak saját hulladékgazdálkodási tervvel kell rendelkeznie. A dél-bácskai körzet vezetőjének kezdeményezésére a községek együttesen vettek részt a terv kidolgozásában. Amióta Újvidék város és 11 dél-bácskai község, közöttük Temerin megállapodást írt alá a regionális hulladéktároló létrehozásáról, e téren igen élénk tevékenység folyt. A tervezésben jelentős szerep jutott a dél-bácskai körzeti környezetvédelmi és fenntartható fejlesztési községközi munkacsoportnak, amelynek munkájában részt vett dr. Olga Pekez, a községi tanács környezetvédelmi megbízottja és Miroszlav Sztojcsics. Hozzájárulásukkal készült el a szóban forgó terv, amelyet az előzetes kutatások és adatgyűjtések elvégzése után a Műszaki Kar szakemberei öntöttek formába. A terv reálisan tükrözi a szemétkelés pillanatnyi helyzetét és tartalmazza a megoldás lehetőségeit. A regionális szeméttelép létrejöttét támogatta a német kormány mellett működő egyik szervezet, a Köztársasági Környezetvédelmi Minisztérium, a Tartományi Környezetvédelmi Titkárság és más magas rangú fórumok is.

A helyi hulladékgazdálkodási terv, amelyben a hulladék ésszerű és gazdaságos kezelésének mikéntjét állapítják meg a temerini község egészséges környezetének megőrzése céljából, 10 évre szól, de öt év alatt szeretnék megvalósítani.

Régi helyen, új köntösben,  
a **PASKA üzlet** berkeiben  
szeretettel várjuk vevőinket!

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**



### FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerak és mezőgazdasági gyógyszer-tár – Temerin, Dózsa György u. 51.

## NPK, UREA, KAN

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**AN – 36 500 Din/t**

**NS 640-es 2300 Din/vetőegység**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;

Mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

**A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN**

**pénteken és szombaton**

**WHISKY ÉS  
JÄGERMEISTER PARTY**

**Dj Shadow, Dj Skakman**

**Hihetetlenül alacsony árak.**

## A Kertbarátkör hírei

Dr. Petar Cindrić egyetemi tanár csütörtökön előadást tart a tagság borászai részére a következő témákról: A szőlőfajták tulajdonságai, Időszerű munkák a szőlőben.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

## Az iparosok tevékenységéről

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének múlt héten megtartott évi közgyűlésén Szűcs Béla elnök beszámolt a tavalyi évi tevékenységről. Egyebek között elmondta, hogy az egyesület tagsága az elmúlt időszakban is jól vette az akadályokat. A tanácsadás, az érdekvédelem és a hagyományápolás terén végzett munkával szolgálták tagjaikat és megfeleltek a környezet elvárásainak. Tavaly is a kiemelt fontosságú feladatok közé tartozott az iparosok társasági, szakmai, és kulturális hagyományainak megőrzése.

A szakmához kapcsolódó tevékenység keretében számos előadást tartottak, kivették részüket a tartományi és a regionális kamara, valamint a Vállalkozók Uniójának munkájából, sikeresen vettek részt különböző pályázatokon. Az Első Helyi Közösség pályázatán 20 ezer, a helyi önkormányzatén 80 ezer dinárt nyertek. Jelentkeztek két IPA pályázatra is. Szorosabbra fűzték kapcsolatukat a Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálattal.

Az egyesület hírnevét különböző rendezvényekkel öregbítették. Például Szent József napjának megünneplésével, a babfőző versenyen való részvételükkel, az Illés-napi rendezvénysorozat szervezésébe való bekapcsolódással. A tavalyi évben elmaradt az iparosok báljának és a régi iparoszszerzők kiállításának a megtartása.

A kiadások között szerepelt egy biliárdasztal vásárlása, valamint a klubhelyiség konyhafelszerelésének felújítása. Tavaly októberben renoválták az otthon főépületének főtca felőli tetőszerkezetét, rendbe tették a telken található kertet. E munkák elvégzéséhez nagyban hozzájárult a tagság, az odaadó csapatmunka.

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének idei évi tervében szerepel a helyi önkormányzattal, a kamarákkal és más civil szervezetekkel kiépített kapcsolatok fejlesztése, a kölcsönösség elvén alapuló együttműködés fokozása, a vállalkozók iskolájának beindítása tapasztalt vállalkozók közreműködésével. Továbbra is részt vesznek a különböző belföldi és EU-s pályázatokon is. A tagság számára idén is biztosítják a kedvezményes hazai és külföldi vásárlátogatásokat, a tanulmányutak szervezését, valamint a kiállításokon és vásárokon való megjelenést. Ezentúl is fontosnak tartják az ipartestületi feladatok végzésének átörökítését az új generációra. Igyekeznek a fiatal iparosnemzedéket inspirálni és aktív munkára serkenteni. Továbbra is szorgalmazzák a tagsággal való szorosabb kapcsolattartást, az elektronikus nyilvántartás létrehozását, a partneri kapcsolatok bővítését határon innen és túl, valamint a szakmai kapcsolatok kiterjesztését. •

**Nagy telken fekvő, kisebb,  
nem komfortos öreg házat  
bérelnék több évre.**

**Telefon: 063/528-325**



„Babakocsisok” a menetben



A Szirmai Károly MME jelmezes csapata. Ők mutatták be a bőgőtemetést, felvonulás közben pedig Lúdas Matyi háromszor verte meg Döbrögöt.



Fogyott a fánk, a tea és a forralt bor



A rendezvény ötletgazdája és családja is felvonult. Hogy hol vannak a képen, lehet találgatni...



A színpadon folyó versenyt és a böngöttemetést nagy érdeklődéssel kísérte a közönség



Apódiumon a bátrabbak versenyezhettek is. Képzünkön a fánkfalók.



A Bécsben élő Pásztor Évától, a rendezvény ötletgazdájától és egyik szponzorától megtudtuk, hogy 25-en segédkeztek a fánk sütésben. Bevonták a magyarországi és a bécsi vendégeket is. Mintegy 3500 fánkot sütöttek 35 kiló lisztből, ami gyorsan el is fogyott. Ezenkívül 200 liter tea és 350 liter forralt bor emelte a résztvevők hangulatát. Mivel az idei a tizedik, jubiláris karnevál volt, Éva lánya, Rózsika és családja 500 tábla csokoládéval kedveskedett a jelmezes gyerekeknek. A temerini farsangi karneválról mindenki elégedetten térhetett haza, mert jó volt a hangulat és még a kora márciusi időjárás sem hagyta cserben a résztvevőket.



Böhócok

# Vélemények a kenyér áráról

**A. G.:** – Felháborodtam, hogy ismét megdrágították a kenyeret. Szerintem túl sok 55 dinárt adni a mindössze 500 grammos vekniért. Továbbra is megvásárolom a napi egy kenyeret, mivel ennél kevesebbet már nem vehetek. Az a gond, hogy a kenyér magában még nem elegendő. Reggelire, ebédre és vacsorára más is kell(ene) mellé.

**H. A.:** – Ugyanannyi kenyeret vásárolok, mint a drágulás előtt is. Természetesen felháborított az áremelés. Ha azonban azt veszem alapul, hogy drága a liszt, növelték az energiahordozók árát, akkor talán valamilyen szinten indokolt a kenyér árának az emelése is. A pékeknek is meg kell valamiből élni.

**G. N.:** – Naponta 3 veknit vásárolunk. Már eddig is szép összegre rúgott a havi kenyérszámla. Számításaim szerint a legutóbbi drágítás oda vezet, hogy havonta 5 ezer dinárt kell a családi költségvetésből csak kenyérré elkülönítenünk. Hol van még a péksütemény és egyéb pékipari termék megvásárlására költendő összeg. Időbe tellett, mire „megemésztettem” a mindennapi új árát. Mivel a napi három kenyérnél kevesebbet nem vásárolhatok, kénytelen voltam belenyugodni a drágításba.

**Z. H.:** – Egyetértek azzal, hogy követni kell az energiahordozók árának a növekedését. Ha azonban a búza felvásárlási árát vesszük alapul, akkor nagy a gond, hiszen megszűntek a nagyapáink által olyan gyakran emlegetett arányok. Egy mázsza búzából 57-58 kiló T-500-as kenyérliszt nyerhető, egy kiló lisztből pedig megközelítőleg 1,5 kiló kenyér süthető. A búza kilójának felvásárlási ára 12-13 dinár volt. Az 500 grammos kenyérért most 55 dinárt kell fizetnünk. Hol itt az arány? Szerintem indokolatlan az adalékanyagokkal felfújt kenyér jelenlegi ára. Nem fizetnek még rá a pékek. Bizonyíték erre, hogy gomba módjára szaporodnak a sütődék, amelyek egytől egyig megtalálják számításukat. Továbbra is egy kenyeret vásárolunk naponta. A megmaradt mindennapiból prézlit készítek, de gyakran sütök bundáskenyeret is. Úgy tanultam őseimtől, hogy a kenyeret eldobni bűn. Ezért sohasem dobom el.

**K. E.:** – Tudomásom szerint még nem drágult meg sem a vilányáram, sem a földgáz. A liszt árának az emelkedése után azonnal növelték a kenyér árát is. Továbbra is a szokásos mennyiségű kenyeret vásároljuk, azaz szükség szerint naponta vagy kétnaponként egy veknit. Kalácsot sütünk, és nem vásárolunk a pékségben. Munkahelyemen nem kapunk meleg egytálételt, ezért kénytelenek vagyunk mindennap valamit vinni reggelire. A legtöbbször itthonról viszem a saját készítésű szendvicset, de néha ráéhezem a péksüteményre is.

**Sz. B.:** – Családom nem sok kenyeret fogyaszt. Egy kenyér két, sőt néha három napig is elegendő. Biztosan megvan a kenyérdragítás gazdasági háttere, de nem foglalkoztat, mivel túlságosan nem érint bennünket. Ha naponta 3 kenyeret fogyasztanánk, akkor biztosan más volna a helyzet. Szeretjük a kenyeret, de keveset fogyasztunk belőle. A család tagjai közül senki sem reggelizik otthon. A gyerekek az iskolában uzsonnáznak, s mi is munkahelyünkön reggelizünk. Ebédkor is alig eszünk kenyeret. Ha tészta van ebédre, vagy burgonya a körítés, akkor egyáltalán nem fogyasztjuk. Vacsorára kevés kenyeret eszünk.

**K. M.:** Nagyon bosszankodom a mindennapi drágítása miatt. Mérgelődöm azért is, mert felemelték a cukor, az étolaj árát, mert bejelentették, hogy április 1-jétől drágul az áram, és rebesgetik a földgáz drágítását is. Ha valóban megemelik az említett két energiahordozó árát, akkor ismét kezdetét veszi a drágítások sora. A fizetések stagnálnak, esetenként csökkennek, a munkanélküliek száma növekszik...

mcsms

## Penovác Endre akvarelljei

Március 18-án, pénteken este 7 órai kezdettel a művelődési központ galériájában megnyílik Penovác Endre topolyai festőművész akvarellkiállítása.

Penovác Endre a pusztai festője. 1984-ben végzett az újvidéki Képzőművészeti Akadémia festészeti szakán, majd a zentai múzeum munkatársa. 1985-től Topolyán képzőművészetet tanít. Képeire jellemző a légiesség, a szürke szín számtalan árnyalata. Számos hazai és külföldi galériában állított ki. A szervezők szeretettel várnak mindenkit a megnyitóra.

## BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS ÉS GRAVÍROZÁS



Régi minőség új helyen!

Hat év eredményes munka után új helyen, a **PC LAND** komputerüzletben rendelheti meg bélyegzőjét!

**Újvidéki utca 342/2** (a Bebával szemben)

**Tel.: 063/539-768, 063/8339-777, fax: 844-769**

## Rendőrségi krónika

Községünk területén február 25-étől március 4-ig három büntényt, három rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 420 ezer dinár. A rendőrállomás dolgozói 6 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 6 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet.

Február 25-én délután 4 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 258-as számú ház előtt K. M. temerini lakos Nissan típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartva ütközött az azonos irányba haladó Fiat típusú személygépkocsival, amelyet K. U. járeki lakos vezetett. Az anyagi kár mintegy 150 ezer dinár.

Március 1-jén délelőtt 11 óra tájban Temerinben, a Kis Ferenc utca 16-os számú ház előtt Gy. I. temerini lakos mopedjén Szöreg irányába tartva elvesztette uralmát járműve felett és elesett. A motorkerékpáros a balesetben könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 1000 dinár.

## Biztonsági rendszerek

**PARABOLA**

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése  
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,  
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security**



# Ünnepélyes keresztelő



Vasárnap a nagymise keretében két gyermek részesült a kereszttség szentségében, Lukács Teodor (István és Katona Mónika fia) és Elek Károly (Attila és Kiss Szilvia fia)

## Magyar bál Bielefeldben

A Német–Magyar Baráti Társaság szervezésében február 26-án este hét órai kezdettel Bielefeldben magyar táncestet (bált) rendeztünk. A temerini Szimpla Trió együttes húzta a talpalávalót. A zenekar nagy sikert aratott, így a jövőben is számítunk rájuk. Ahogy a képen látható, a mulatságra összejöttek a Bielefeldben és környékén élő temeriniel is.

A 40 fős Bielefeldi Magyar Klub októberben ünnepeli fennállásának 15 éves jubileumát. Célunk a magyar kultúra, a vendégszeretet, a barátság és a népi szokások ápolása. Reméljük, hogy a jövőben még többen csatlakoznak hozzánk.

**Mókus Magyar Erzsébet klubelnök**  
Bielefeld, Németország



A képen (lent): Gőz László, Erős Mónika, Erős Csaba, Mókus Zoltán. Második sor balról: zászlóval Mókus Miklós, Hévízi Szilveszter, Hévízi Julianna és egy nem temerini származású kislány. Harmadik sor balról: Mókusné Magyar Erzsébet elnök, Horváth Rozália. Negyedik sor balról: Kocsis Katalin, Kószóné Orosz Gizella, Kószó György, Horvát Ferenc, Mészáros Betti. Hátsó sor balról: Kocsis József, Kocsis János, Karácsondi László és Melinda, Kószó Izabella és Mókus Árpád. Fotó: Nagy Imre – Gumi fuvarozó

## Anyakönyv (február)

**Ikrei születtek:** Vigh Orosz Csillának és Vigh Lórándnak (két fiú).

**Fia született:** Kerkeljas Milicának és Dragónak, Zec Draganának és Ognjennek, Zsdero Szanjának és Milannak, Vecsera Erikának és Gábornak, Dokics Marinának és Radmilónak, Muratovics Ljiljanának és Srgyannak, Visontai Andreának és Zsoltnak, Dejanovics Tamarának és Sztojanak, Danilovics Boriszlának és Jovónak, Grbics Marijának, Tóth Krisztinának és Lászlónak, Vein Editnek és Duskónak.

**Lánya született:** Varga Natasának és Zoltánnak, Nonin Danijelának, Jovcsics Danijelának és Miroslávnak, Pavlovics Alekszandrának és Negoszlavnak, Krunics Biljanának és Alekszandarnak.

**Házasságot kötött:** Dusan Sovljanszki és Dragica Planincics Sovljanszki, Pavle Jovics és Natasa Vojnovics, Miroslav Majtan és Jaszmina Mihajlovics.

**Elhunyt:** Úri (Szabó) Rozália (1931), Kasza (Pálinskás) Mária (1925), Vígi (Kókai) Borbála (1930), Novák Margit (1929), Dragan Mihajlica (1963), Bútor János (1940), Mirko Karagatya (1932), Vucsenovics (Jánosi) Zsuzsanna (1961), Janko Klasnics (1958), Korsós Imre (1929), Barana Ferenc (1951), Vecsera (Holcsik) Izabella (1930), Ilija Mlikota (1945), Boriszlav Vukoicsics (1952), Nagyidai (Novák) Mária (1924), Dragica Vucskovics (1927).

## Jótekonysági hangverseny

A Bellissimo Zenekedvelők Egyesülete JÓTEKONYSÁGI HANGVERSENYT szervez 2011. március 12-én a temerini színházteremben, 17 órai kezdettel.

Minden zenekedvelőt szeretettel várunk!

A szervezők

**Tejoltó  
eladó,  
100 Din/  
Tibinél,  
Csáki Lajos u. 11.,  
tel.: 063/392-800**

A nagy érdeklődésre való tekintettel a  
**GULYÁSCSÁRDA 2011. május 8-án két helyen szervez**  
**BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.**

A Gulyáscsárdában a Szimpla Trió,

a Rubin étteremben pedig a The End együttes szórakoztatja a kedves vendégeket.

2011. június 5-én két helyen szervez  
**ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.**

A Gulyáscsárdában Bugyi János és Varga Somogyi Attila,

a Rubin étteremben pedig a The End együttes szórakoztatja a vendégeket.

Menü: májgombócós tyúkhúsleves, főtt hús paradicsommártással, temerini töltött szelet, mátrai szelet, töltött rablólóhús, gombás natúrszelet, kicsontozott csirkecomb rostélyon, többféle körettel, görög- és káposztasalátával.

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, amit hazavihetnek.

A Gulyáscsárda továbbá lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja

- a 600 személyes Bađan lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox teremben
- az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában • a Rubin étteremben és más termekben is.

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon: **063/541-974**

## Eredményes munka

### A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör tavalyi munkájáról és ideai terveiről

Tavaly ünnepelte megalakulásának 10. évfordulóját a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör. A tavalyi év ennek a fontos jubileumnak a fényében és a szakkör bejegyzésére irányuló feladatok végzésének a jegyében múlt el. A 2010. év munkájáról és az ideai tervekről Pethő Julianna, a szakkör elnöke számolt be.

– A januárban megtartott évi közgyűlésünkön megállapítottuk, hogy pozitív eredménnyel zártuk a 2010. évet.

– Nem volt könnyű teljesíteni a feladatokat, amelyek között szerepelt többek között szakkörünk hivatalos bejegyzése és jubileumunk méltó megünneplése is. Anyagiak, jó szervezés, erő és kitartás kellett kifizető céljaink eléréséhez. Sajnos a tervezett támogatások közül néhány elmaradt, ezért féltünk, hogy nem teljesíthetjük teljes egészében tavalyi munkaprogramunkat, de sikerült. A 10 éves jubileumunk alkalmából elkészítettük a szakkör tagjainak tablóját és gazdag programú jubiláris teadélután tartottunk.

– Tavalyi évi programunk két kiemelt fontosságú feladata mellett a szokásos tevékenységeinkről, mint a MÍRK-en, a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének kiállításán való részvételről, és a hagyományos húsvéti, karácsonyi és Illés-napi kézimunka-kiállításunk megszervezéséről sem mondtunk le. A kézimunkázás mellett bekapcsolódtunk egyéb rendezvények munkájába is. Például a Kertbarátkörrel karöltve végeztük feladatainkat a borfesztiválon, a

tölkfesztiálon, s az Illés-napi rendezvénysorozat szervezésekor hagyományosan a mi feladatunk volt a kocsik, a fiákerek feldíszítése, az ünnepi menet résztvevőinek a kifizetőinek elkészítése stb. Ott voltunk a babfesztiválon, az Etno-napokon és más kulturális rendezvényen. Minden alkalmat kihasználtunk a bemutatkozásra, akár kézimunkával, akár süteményeinkkel, de a segítségnyújtástól sem riadunk vissza. Rendes tevékenységeink közé tartozott az alsós tanulók kézimunka-oktatása. Célunk, hogy megismerjék nagyanyáink hagyatékát. A munka mellett azért szórakozásra is futotta időnkéből: kirándultunk, teadélutánokat szerveztünk, illetve eleget tettünk a vidéki egyesületek meghívásainak.

– Már márciusban megkezdjük az iskolások kézimunka-oktatását és készülünk a hagyományos, regionális húsvéti kézimunka-kiállításunkra. Áprilisban egy újabb kihívás is vár ránk: szakkörünk meghívást kapott a Topolyán tartandó 41. MÍRK szervezésében az 5. Hobbi Fesztiválra. Tagjaink már most készülnek erre a megmérettetésre.

– A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkörnek jelenleg 54 tagja van. A tagok az elmúlt egy évtizedben is nyitottak voltak és a továbbiakban is nyitottak az új irányába, a tanulásra és a fejlődésre a munkában. A továbbiakban is ápoljuk a magyar népi kultúrát, a hagyományokat, de kapcsolatainkat is. Az alkotást, a közösséget, a fejlődést mint életértéket igyekszünk továbbra is érvényre juttatni. •



Így fényképezték a vendégeket is: ke-zükben a pisai ferdetorony

• Hat hét után átkerültél a másik társaság hajójára.

– Átkerültem a Royal Caribbean International hajótársasághoz és a Voyager of the Seas hajón ugyancsak egyhetes, de ezúttal mediterrán túrán vettem részt. Ez a hajó nagyobb és 3000 vendég befogadására alkalmas. Rajta általában nem a leggazdagabb réteg utazik. Tavaly augusztus közepén Nápolyban szálltam fel e hajóra és egészen november elejéig ezen az európai túrán dolgoztam. A hajó európai körútra is mindig vasárnap fut ki. Barcelonából indultunk és egy egész napot töltöttünk a tengeren. Áthaladtunk a Korzika és Szardínia közötti szoroson és kedden Nápolyban kötöttünk ki. Szerdán egy Róma közeli kikötőben, Civitavecchiában álltunk meg. A vendégek meglátogatták Rómát. A következő kikötővárosunk Livorno volt. Innen Firenzébe vagy Pisába látogattak az utasok. A negyedik napon a franciaországi Villefranche volt a megállóhelyünk. Ez volt a legszebb része az útnak. A hajó utasai láthaták a Francia Riviérát, ellátogathattak Nizzába, Saint-Tropez-be, Grasse városkába, Cannesba vagy Monacóba. Szombaton Toulonban kötöttünk ki, ez volt a túra utolsó kikötője. Innen már egy éjszakai hajózás után visszaértünk Barcelonába. E hajó májustól novemberig a Földközi-tengeren cirkál, utána visszatér Amerikába. Most májusban megint jön, de már nem az említett útvonalon halad, hanem Velence, Dubrovnik és Görögország, valamint időközönként Törökország városainak érintésével fog cirkálni.

Nos, útközben megálltunk több kikötőben is úgy fél-fél napra. November 7-én keltünk útra Barcelonából. Egnapi hajózás után először a spanyolországi Cartagena kikötőbe futottunk be. Utána ismét hajózás követke-



# Világot látni és pénzt keresni

*Kovács Izabella luxushajón dolgozva beutazta a fél világot*

zett és a Gibraltáron átkelve kihajóztunk az Atlanti-óceánra. Sajnos magát a szorost nem sikerült meglátnom, mert nagyon rossz volt az idő óriási hullámokkal, másrészt hajnali 4-5 órakor keltünk át. Lezárták az ajtókat, és nem mehettünk ki a fedélzetre. Legközelebb Portugáliában, a gyönyörű Madeirában kötöttünk ki. Azon a napon nem voltam szolgálatban, a vendégekkel tarthattam. A város sok szép helyének a bejárása után sajt- és borkóstolóval zártuk a napot. A személyzetből legfeljebb két vagy három ember mehet

ingyen egy-egy túrára. Előre fel kell iratkozni. Másnap a Kanári-szigetekhez érkeztünk. Aznap dolgoztam és nem volt alkalmam megnézni a legszebb részeit. A pihenő után ismét tengerre szálltunk, hat napig egyfolytában utaztunk, és mindennap egy órával visszaállítottuk az óránkat. Legközelebb Nassauban, a Bahama-szigeteken kötöttünk ki. Két hét utazás után befutottunk a texasi Galestonba. Innen indultunk az újabb egyhetes túrákra

úgy, hogy egyik héten az egyik, a másikon pedig a másik körutat tettük meg. Az első héten Mexico (Cozumel), Kajmán-szigetek és Jamaica (Montego Bay) volt az útirány. A második héten meg a Honduras–Belize–Mexikó–Galveston vonalon cirkáltunk. A hajó egészen májusig ezen a két reláción közlekedik. December 15-étől január 15-éig nagy a „forgalom” e hajókon és ebben az időszakban nem is cserélik a személyzetet. Így csak január 15-én, hat és fél hónap után jöhettek haza, és feltehetően hat hétig pihenhettek.

• **Mi a feladata egy hajófényképésznek?**

– Fotózunk, és a fotogalériában elárusítunk. Naponta 10-12 órát dolgozunk, de nem egyfolytában. Délelőtt fotózunk, majd miután a hajó elindult, kinyitjuk a fotogalériát és árulunk, de vannak stúdiók, ahol az esti órákban is fényképezünk. Aki jó az eladásban, egyre kevesebbet fotózik este. Nem vagyok hajlamos a tengeribetegségre és semmilyen problémám nincs az utazással. A nehéz az, hogy sohasem üliünk, hanem naponta 12 órát állunk. Ehhez hozzá kell szokni, nagyon kényelmes lábbelit kell vásárolni. Honvágyam nem volt, nagyon



**Eljutottam Monacóba, Pisába, Firenzébe, Pompeibe, a romvárosba. Nagyon tetszett Pisa, de kedvencem Nápoly volt a pizza miatt. Maga a város nagyon piszkos, poros, szinte balkáni a hangulata. Egyébként Európa drága Amerikához képest. A képen: Cozumel mexikói kikötőben.**

hiányzott, hogy nem futotta időmből olvasásra, és nem tudtam kerékpározni. A szobatárs általában a munkatárs. A fényképészek a szabadság után általában mindig másik hajóra mennek vissza dolgozni. Ez azt jelenti, hogy valaki elmegy, és helyébe új ember jön. Minden hajótársaságnál alapszabály, hogy aki lekési a hajót, ki van rúgva. A fényképészek, a kaszinósok, a shaposok, a tiszték és a mérnökök egy étkezdében esznek, a fotósok státusa megengedi, hogy együtt egyenek és bulizzanak a vendégekkel. Az étkezéssel nem volt gondom, mivel svédasztal van, terítékre kerül legalább 3-4 fajta hús. Van pizza, hamburger, hot dog, de csirkehús

is. Évszaktól függetlenül sokfajta saláta, gyümölcs kerül asztalra, mindig van tészta, rizs, szalámi és legalább háromfajta édesség. Az első két hónapban különösen élvezetes a kaja, de később rá lehet unni. Egy alkalommal töltött paprikát is felszolgáltak. Nem volt olyan, mint az itthoni: erőse izesítették, és lé nélkül találtak. Az étel pikáns változatát kaptuk.

A munkavállalás első három hónapjában kellett megvásárolnom a fényképezőgépet és a formaruhát és ki kellett fizetnem az 500 dolláros letétet. A munkában fokozatok vannak, lehet felfelé haladni, ahogy tanul az ember, halad felfelé és növekszik a fizetése. A kezdők fizetése nem túl nagy.

• **Hogyan ítéled meg, valóra váltak elképzeléseid?**

– Olyan helyeken jártam, ahová másként aligha jutottam volna el. Pénzügyileg úgy éri meg, ha az ember minél többet dolgozik a hajón. Lehet nagyon spórolni is, ha nem mozdulunk ki a hajóról, nem megyünk túrázni, és csak szappant veszünk, mivel azt nem adnak. Lakást és ételmet kapunk, formaruhánkat kimossák. Van mosó- és szárítógép, tehát a civil ruhák mosása sem nagy gond. Az angol megy, most spanyolul tanulok, kell majd a munkámhoz. Nevemből kifolyólag mindenki azt hiszi, hogy tudok spanyolul, mivel az Izabella nagyon latin hangzású. Photoshop órákat veszek, szeretnék feljebb kapaszkodni, hogy nagyobb legyen a fizetésem.

Talán már egy év múlva elérhetem, hogy menedzser-asszisztens legyek. Van lehetőség az előrehaladásra, de a munka mellett folyamatosan tanulni kell. Csak tőlem függ, hogy élek-e a lehetőséggel. Itthon ilyesmire nincs esélyem. Nem tudom, hogy pontosan mikor, talán csak áprilisban megyek vissza, de visszamegyek. A világ legnagyobb hajójára kerülök, a menedzserem értesített, hogy a hajót megkaptam, de a szerződés még nincs a kezemben. Ezen a hajón megközelítőleg 5400 utas és 2200 fős személyzet lesz. Ez a világ legnagyobb luxushajója, kizárólag a Karib-szigetvilágban túrázik. Most nem jutok el más helyekre, de szeretném, ha a következő szolgálati helyem olyan lenne, hogy eljussak Dél-Amerikába, az Antarktiszra, Ausztráliába és a csendes-óceáni szigetekre is. Szeretném még bejárni Észak-európát is. Számít a pénz is, de nekem lényeges, hogy hol jártam.

mcsm

**Már most készüljön a 2011/2012-es tanévre!**

A **Papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

**3 havi törlesztésre tankönyveket, iskolástáskákat és tanfelszerelést kínálnak.**

Újvidéki utca 375., tel.: 842-677, munkaidő 7–20 óra.

Vállalnak kulcsmásolást, bélyegzőkészítést, lézergravírozást, szita- és tamponnyomást, valamint fényképek és ajándéktárgyak gravírozását!



**PROFI SISTEM**

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

### MEGEMLÉKEZÉS

20 éve lesz március 16-án

9 éve lesz augusztus 23-án

19 éve lesz május 19-én

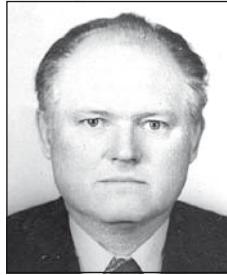
hogy már csak az emlékeinkben élnek



**VARGÁNÉ GIRICZ Rozália**  
(1934–1991)



**VARGA István – Basa**  
(1932–2002)



**SAMU Károly**  
(1926–1992)

Emléketeket szeretettel őrzi lányotok, vejeteik, illetve fiad, menyed családjukkal

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



**FODOR József**  
bognártól  
(1937–2011)

Mi hittünk az életben, hittünk a gyógyulásban, de ha már abban nem, legalább a csodában.

Csoda volt, hogy éltél, hogy engem szeretted. Nem haltál meg, csak álmodni mentél.

Elmentél tőlem, de nem vagy messze, szívemben maradsz most mindörökre.

**Búcsúzik tőled szerető feleséged, Ilonka**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és tatántól



**FODOR Józseftől**  
(1937–2011)

Marad a bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk.

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafönn örök boldogságot!

**Lányod, Vali, vejed, Imre, unokáid: Sára, Kata és Juli**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk a hat hónapja elhunyt édesapánkra, apósunkra és nagyapánkra



**LEHÓCKI Sándorra**  
(1935–2010)

Megsimogattuk kezéd, tekinteted a távolba meredt.

Láttuk könnyező szemed, és fájt, hogy nem tudunk segíteni neked.

Nem beszéltél, nem szóltál, de valamit mondani akartál.

Szeretted volna még élni, gyermekeid, unokáid boldogságát nézni.

Búcsúzni sem volt erőd, csak csendben elmentél magunkra hagyva minket, akiket szeretted.

De nehéz nélkülöled, de nehéz a bánat, ami nyomja szívét az egész családnak.

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban fogja a kezéd.

Hogy milyen fontos is volt ő nekünk, akkor tudjuk meg, ha már nincs velünk.

Téged elfeledni nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélkülöled.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak a drága jó édesanyától és anyóstól



**NAGYIDAINÉ NOVÁK Máriaától**  
(1924–2011)

Megállt egy beteg szív és pihenni tért két dolgozó kéz.

Isten örökjön felette!

**Szerető lánya, Regina és veje, László**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy örökre itt hagyott bennünket drága jó feleségem, édesanyám, anyósom és nagymamánk



**BÁLINTNÉ FARAGÓ Teréz**  
(2010–2011)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk.

Marad a bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak sírodra tehetünk.

Feledni téged soha nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélkülöled és letörölni az érted hulló könnyeket.

Míg élünk, örökké rád emlékezünk.

Nyugodjál békében!

**Emléked örökre szívébe zárta szerető férjed, Sándor és fiad, Sándor családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú harminc év telt el azóta, amióta itt hagyta bennünket.



**KISS Ilona**  
(1981–2011)

Te is tudtad, mi is tudjuk, hogy a testvéri szeretet a legdrágább kincs. Nekünk maradt, hogy megtudjuk, mit jelent, ha ez a kincs többé már nincs.

Szívünkben megmaradt szép emléked.

Legyen áldott, békés pihenésed!

**Szerető két testvéred és családjuk**

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**KORÉNYI László**  
(1947–2011)

temerini lakosról.

Kegyellel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szőlított!

### FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat, tul.: LACKÓ Tünde, Népfőnt u. 52., tel.: 843-079

### Török László

# Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.  
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel, de Isten akaratában megnyugodva búcsúznak drága férjemtől, édesapánktól, apósunktól, nagytatánktól, aki egy hét súlyos betegség után visszaadta lelkét teremtőjének.



**FODOR József**  
ny. bognár  
(1937–2011)

Köszönet a testvéreknek, rokonoknak, szomszédoknak, jó barátoknak, az I. Helyi Községi neurologiai osztály orvosainak, valamint Szungyi László plébános úrnak és a kántor úrnak a megható szép szertartásért.

**A gyászoló család**

## MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nem vagy velünk



dr. PATARICA József  
orvos  
(1957–2008)

Köszönet mindazoknak,  
akik nem feledkeznek meg róla.

Emléked megőrzi szerető édesanyád  
és húgod családjával

## BÚCSÚZÁS

Fájó szívvel, de Issten akaratában megnyugodva búcsúzunk keresztapámtól, sógorunktól, kománktól, aki rövid, súlyos betegség után visszaadta lelkét a teremtőjének



FODOR József  
(1937–2011)

A temető kapuja szélesre van tárva, útjait járja sok özvegy és árva. Kezükben virágot visznek egy néma sírra, szőlőjék kedvesüket, de az már nem felel vissza. Búsán szóló gerlepárok szállnak a keresztfára, siratják az elmúlt boldogságot.

Emléked megőrzi a  
Hévízi család: keresztfiad,  
Géza, komád, Péter és  
komaasszonyod, Rozika

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól



FODOR Józseftől  
(1937–2011)

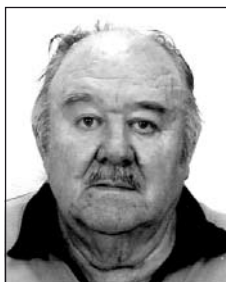
Nem volt ő akárci,  
nem élt hiába, mert  
nem csak önmagáért  
küzdött e földnek porában.

Emléked megőrzi fiad,  
Zoltán, menyed, Aranka  
és unokáid: Szabolcs,  
Szilárd és Zénó



Temetkezési vállalat, Népfront  
u. 109., tel: 842-515, 842-251

## MEGEMLÉKEZÉS



FODOR József  
(1937–2011. 3. 6.)

temerini lakosról.  
Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak,  
akik a temetésen megjelentek.

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy örökre itt hagyott drága jó édesanyám, akinek szíve megszűnt dobogni.



BÁLINTÉ  
FARAGÓ Teréz  
(2010–2011)

A te szíved most már nem fáj többé, csak az enyém fáj mindörökké. Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, ki a bajban megfogja a kezéd. Hogy milyen fontos is volt ő neked, csak akkor tudod meg, ha már nincs veled. Nyugodjál békében!

Emléked örökre  
szívébe zárta  
szerető lányod, Márta

# Miserend

**11-én**, pénteken du. negyed ötkor: Keresztúti ájtatosság, 5 órakor: †Lukács Éváért, Mészáros Jánosért és a család összes elhunytjaiért.

**12-én**, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Magyar Katalinért, elhunyt szüleiért: †Mátyásért és Ilonáért.

**13-án**, NAGYBŐJT I. VASÁRNAP, a Telepen 7 órakor: szabad szándék, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Sétáló Istvánért, Fekete Rozáliáért és a család elh. tagjaiért, †Vadóc Józsefért, Sulc Éváért, ifj. Vadóc Józsefért és a család elh. tagjaiért, 10 órakor: A népért.

**14-én**, hétfőn reggel 8-kor: †Németlné Morvai Gizelláért.

**15-én**, kedden reggel 8 órakor: szabad szándék.

**16-án**, szerdán reggel 8 órakor: szabad szándék.

**17-én**, csütörtökön este 5 órakor: †id. Zavarkó Sándorért és ifj. Zavarkó Sándorért.

## Egyházközségi hírek

A héten szerdán, csütörtökön és pénteken a szentmisék este 5 órakor lesznek.

A III. osztály plébániai hittanra jön: csütörtökön a d osztály, pénteken a Telepen a c osztály.

A család éve van. Szent József-kilencedet végziünk a szentmisék keretében. Kezdeté 10-én, csütörtökön.

Nagybőjtben péntekenként a misék keretében nagybőjti szentbeszéd hangzanak el.

A VIII. d osztályt teadélelőttre várjuk szombaton, 12-én, 10 órára.

Nagybőjt 1. vasárnapján a szentmisékre a templomon kívüli gyülekezünk.

Nagybőjti vasárnapokon a telepi templomban du. 3 órakor keresztúti ájtatosság.

## APRÓHIRDETÉSEK

• Darázs Géza, szül. 1970. május 7-én Újvidéken, lakcíme Temerin, Nagy Koszta utca 61., ezúton érvényteleníti a befejezett általános oktatásról és nevelésről szóló bizonyítványát.

• **Tapasztalattal rendelkező lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés megbeszélés szerint. Tel.: 063/195-13-10 (Csilla).**

• Eladó fekete színű nappali-szoba-bútor, hármas ülőrész és két fotel. Tel.: 060/75-322-63.

• **Zsablyánál az élő Tiszán vikendház eladó. Érdeklődni a 844-926-os telefonszámon.**

• Pecsenyecsibék élve vagy konyhakészen eladók, valamint egy 1985-ös kiadású Golf 1-es, dízel. Tel.: 840-476, 062/31-88-12.

• **Malacok eladók. Táncsics Mihály u. 29. Tel.: 846-130.**

• Egyszer ellett anyakoca levágásra eladó. Nikola Pasics u. 61., tel.: 844-318.

• **Három hónapos fekete keverék kiskutyát ajándékozik. Telefon: 064/350-58-43.**

• Április 1-jétől kiadó egy szoba-konyha, fűrdőszobás lakás, berendezve, a Petőfi Sándor utcában (a piactéren). Telefonszám: 063/569-782.

• **Összkomfortos egyszobás lakás kiadó magános személynek vagy gyermekeken házaspárnak. Újvidéki u. 478/2, tel.: 840-522.**

• Házi tej házhoz szállítással 50 dinár/liter. Tel.: 060/0842-548.

• **Eladó 7 tonna NPK 3x15-ös műtrágya. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 188-ban, telefonszám: 844-138.**

• Jó állapotban levő 400 literes mélyhűtő eladó. Bem József u. 5., tel.: 842-610.

További apróhirdetések a 12. oldalon

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom és nagymamánk, valamint nyolc hónapja, hogy hiányzik közülünk szeretett édesapám, apósom és nagyapánk



SZABÓ Margit  
(1949–2008)

Minden véget ér, a sír mindent betakar,  
de szép emlékek örökre megmarad.

Legyen békés, áldott a pihenésetek!  
Emléketeket örökké őrizzük.



SZABÓ Pál  
(1944–2010)

Lányotok, Tünde családjával

**ASZTALITENISZ**

Az országos felnőtt egyéni bajnokságról, amelyet akárcsak tavaly, ezúttal is Nagybecskerekben rendeztek meg, ismét érem érkeztet Temerinbe. Tavaly, mint ismeretes, Pető Zsolt volt kétszeres országos bajnok, mégpedig egyéniben és férfi párosban, míg ez utóbbi versenyszámban, tehát párosban Pető Zoltán szerzett bronzérmet. Ezúttal a tavalyi egyéni döntősök, sem Pető, sem pedig Jevtovics nem neveztek be a bajnokságra, így mindkét számban új bajnok született. A tavalyi bajnoki pár távollétében Pető Zoltán egy fokkal feljebb lépett a dobogón a párosok mezőnyében, hiszen ezúttal ezüstre váltotta a tavalyi bronzot. Új klubtársával, Kószó Attilával, a szabadkai Szpartak színeiben szerepelve, jutottak egészen a döntőig és itt szenvedtek 3:1-es vereséget a Crepulja-Lupulescu pártól és lettek másodikak. Érdekeséggé vált megemlíthető, hogy az elődöntőben Pető és Kószó a Borcsics-Radonjics párt győzte le, amely-

nek egyik tagja, Radonjics tavaly a Cr. zvezda színeiben Pető Zoltán bronzérmes partnere volt. Szintén érdekesség, hogy az idei döntőben három klubtárs is küzdött egymás ellen, hiszen a bajnok páros egyik tagja, Lupulescu is a szabadkai Szpartak tagja.

Pető egyéniben is jól szerepelt, megvédte tavalyi és az idei kiemelés szerinti 5-8. helyét és talán az egyik leglátványosabb mérkőzésen kapott ki 4:2-re a későbbi bajnok, Németországban idegenlégiósokdó Crepuljától.

**TEKE****I. Vajdasági férfi liga**

**TSK-PETROVARADIN (Pétervárad) 3:5 (2958:2992)**

Eredmények – **TSK:** Majoros 506, Varga M. 501, Baló 501, Micsutka 505, Tóth 480, Bartók+Varga L. 465.

**Petrovaradin:** Raniszavljev 498, Vidojevics 474, Blagojevics 543, Boda 479, Jovetics 515, Baics 483.

Két fordulóval a bajnokság vége előtt a péterváradiak ezzel a győzelemmel már behozhatatlan előnyre tettek szert és biztos

bajnokok. Csapatunk nem vallott szégyent ellenük, hiszen a párharcokban Majoros, Varga Mária és Micsutka is felülmúlta ellenfelét, így a párharcok aránya 3:3 volt, de a vendégcsapatból Blagojevics olyannyira elemében volt, hogy még a legjobb temerininél, Majoros Jánosnál is 37 fával többet döntött és így a péterváradiak gárda 34 fás előnnyel zárta a mérkőzést és az ezért kapott 2 ponttal nyert 5:3-ra.

Az utolsó előtti fordulót a jövő hét végén játsszák, csapatunk 19-én, szombaton Mitrovicán a Szrem vendége lesz és kedvező eredmény kiharcolása esetén egy fordulóval a bajnokság befejezése előtt, biztosíthatja magának a táblázat 4. helyét.

**KÉZILABDA****II. női liga – észak**

**TEMERIN-RAVANGRAD (Zombor) 23:20 (11:8)**

A szerény, mindössze háromgólos temerini győzelem nem tükrözi hűen a két csapat közötti tudásbeli különbséget, hiszen a hazaiaknak nyolcgólos vezetésiük is volt az első félidőben, a vendégek pedig az első húsz percben mind-

össze két gólt lőttek. A temerini lányok ezután nem igyekeztek túlságosan, és a második félidőben csak arra törekedtek, hogy megtartsák az elsőben szerzett háromgólos előnyt. A szoros eredmény kialakulásában nagy érdeme van a vendégcsapat legjobbjának, a kapuvédő Juricsnak is, aki tizenkétszer hártotta a hazaiak lövéseit.

**KOSÁRLABDA****I. szerb férfi liga – észak**

**MERIDIANA (Újvidék)–MLADOSZT TELETEHNIKA 76:81 (23:26, 15:19, 22:19, 16:17)**

A 4. helyen álló újvidékiek ellen idegenben sem volt gondja listavezető csapatunknak és a négy negyedből hármát is megnyerve biztosan könyvelte el az újabb, ezúttal már huszadik győzelmét az eddig lejátszott 21 fordulóban.

**LABDARÚGÁS**

Barátságos előkészületi mérkőzések:

Szloga-Omladinac (Sztepanovicsevo) 3:1

Mladoszt–Szirig 5:0

Mladoszt–Jedinstvo (Gospogyninci) 7:0

**P. L.**

**APRÓHIRDETÉSEK**

• Tomisics Dragan, szül. 1964. 12. 5-én Temerinben, Temerin, Petar Drapsin utca 82., ezúton érvényteleníti a befejezett általános oktatásról és nevelésről szóló bizonyítványát.

• Vasalást vállalkozó saját otthonomban. Telefonszám: 063/80-46-903.

• Számítógépezésből, internet használatából, e-mail – elektronikus levelezésből órákat adok felnőttek és idősebbek számára is. Telefonszám: 062/837-59-73.

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Andre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcmentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcmentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa

mázsza, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).

• Fűszéna eladó. Érdeklődni a 063/52-67-53-as telefonon.

• Eladó egy 200 négyzetméteres lakóterületű emeletes ház: központi fűtés, gáz, telefon, két fürdőszoba. Lehet bútorral együtt. Tel.: 844-052.

• Költözködés miatt eladó két nappali és két hálószobabútor, egyéb bútorok, valamint mosógép, frizsider és mélyhűtő. Telefonszám: 844-052.

• ATX motorkerékpár (2001-es), kétszobás, összkomfortos régebbi ház, Zastava 101-es, kampokocsi, kombinált frizsider mélyhűtővel, keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, motoros borkabát, sank négy székekkel, vadonatúj

rokkantkocsi, Gillera szkuter (49 köbcmentis), fából készült franciaágy, matrac nélkül, kémménybe köthető és falra szerelhető gázkályhák, sarokpad asztallal, székekkel, tévék, klarinét, odzsaci morzsoló-

daráló (csövesen is darál), mázsza súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, babaágyak, babakocsik, kausok, fotelok, kihúzható kettes- és hármás ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédiasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, franciaágy, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

**Fűszéna, búza- és szójaszalma eladó.**

**Telefon: 060/151-69-05**

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.

• Mindenfajta bútor készítése rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel: 844-878, 063/8-803-966.

• Idősek gondozását, ápolását, takarítást vállalkozó. Érdeklődni a 063/80-46-903-as telefonszámon.

• Matematikából órákat adok. Érdeklődni a 062/837-59-73-as telefonszámon.

**További apróhirdetések a 11. oldalon**

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ókrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

